# N 13, 2 Folkefrelsar, til oss kom

**Tekst:** Ambrosius før 397

**Oversettelse:** Bernt Støylen 1905

**Melodi:** Einsiedeln omkring 1120/Erfurt 1524

### Stikkord: Advent, forventning, lov og takk

## Bakgrunn

* **Den eldste av salmene i adventskapitlet.**

Salmene er plassert kronologisk innenfor hvert kapittel, utfra når teksten er skrevet (jfr. N 26, som er den siste og nyeste i «adventstida»). Denne salmen er altså den eldste av salmene i kapitlet.

* **Ambrosius**

Tekstforfatter er Ambrosius, den første hymnedikteren på latin vi kjenner til. Ambrosius levde på 300-tallet, i en tid med en del stridigheter omkring den kristne lære (Kristus både Gud og menneske?, Treenighetslære?, Arius-striden). Ambrosius ble valgt til biskop under meget spesielle omstendigheter. Han kjente til stridighetene i kirken, og da det midt oppi dette skulle velges ny biskop, kom han for å se nærmere på det som skjedde. Da Ambrosius kom inn, ropte et barn: «Ambrosius som biskop!» Flere sluttet seg til ropene, og dette ble oppfattet nærmest som en «stemme fra oven». Det endte med at Ambrosius lot seg døpe den ene søndagen, og søndagen etter bla han innsatt som biskop. Noen år senere, krevde keisermoren at kirken i Milano skulle brukes til arianske gudstjenester. Dette ble ikke godtatt i menigheten, og da svarte keiseren med å sende soldater for å beleire kirken. Men Ambrosius gikk i spissen for en særpreget ikkevolds-aksjon: Med salmesang, både Davidssalmer og hymner som Ambrosius selv diktet, okkuperte Ambrosius og hans trosfrender kirkebygget. Ambrosius diktet og skrev, og folkene inne i kirken sang salmer dag og natt (jfr. «Salmeboka minutt for minutt» ). Da til og med soldatene utenfor kirka begynte å synge med, skjønte keiseren at slaget var tapt. Salmesang har sprengkraft!

Ambrosius er kjent for å ha ført **Augustin** til tro, som senere ble en av de største teologene i vår kirke (se «Augustins bønn», bønn nr. 34 i hovedsalmeboka (den røde, der bønneboka også er med).

* **Oversettelsen** til norsk er laget av Bernt Støylen. Han var biskop og salmedikter, som Ambrosius.
* **Melodien** har «vandret» rundt, før den har blitt nedskrevet. Den stammer fra middelalderen. Martin Luther har tilpasset den.

## Tilnærminger

* **En salme blir til**

Barna kan reflektere litt over hvordan salmer blir til. Ulike mennesker har opp gjennom tiden, i ulike livssituasjoner skapt musikk, tekst, oversettelse, gjendiktning og omforming av kjente melodier.

* **Tidsreise**

Tenk deg at dere har okkupert kirken. Keiseren har beordret soldatene sine til å omringe kirkebygget. Nå er dere altså samlet inne i kirken, fordi dere på tross av alle stridighetene vil holde fast på den troen dere har fått og har blitt opplært i. Biskop Ambrosius kommer småløpende med enda en ny salme. Dere flokker dere rundt han, og er ivrige etter å lære denne nye salmen. Først synger dere litt spedt, etterhvert sikrere og kraftigere. De hadde ikke kirkeorgel på den tiden, men det har vi i dag. Barna hjelper kirkemusikeren med å dra ut alle registre i orgelet når vi kommer til vers 7.

* **Kanon og bevegelse**

Syng en «organisert» kanon, med eksempelvis to grupper, der gruppe én settes i gang med «folkefrelsar, til oss kom» når andre gruppe begynner med «fødd av møy i armodsdom», og alle synger i samme tempo.

Lek med kanon-sang mens barna beveger seg sakte i rommet. Denne melodien egner seg godt som kanon, når en først har lært seg melodien. Hver enkelt kan faktisk starte å synge når de vil i forhold til de andre stemmene. Holde seg til første vers, for eksempel. Det kan være en idé at flere står sammen og synger melodien først, og så kan de gå rundt på egenhånd og synge når de er trygge nok på melodien. Teste akustikken i ulike deler av kirken (for eksempel i koret, i midten av kirkerommet, bak en søyle, under en trapp, i kirkebenken, på galleriet) Lytte til egen stemme. Kan synge i eget tempo. Kan velge å stoppe på enkelte ord og toner.